

### Die Kupferne Auchen geräthe.

Der tägliche Gebrauch des Kupfers in den Gefäßen, und beynahe in allen übrigen Auchen geräthe fodert eine besondere und wichtige Bemerkung sowohl die Materie, als die Beschaffenheit dieses Metalls betreffend.

Es ist bekannt, daß das Kupfer ein ungemein schädliches Gift ist; daß die Arbeiter, die damit umgehn, der Engbrüstigkeit und Lungenucht unterworfen sind, aus Ursache der kleinen in ihrem Gemüßern zerstreuten Kupfertheilchen; daß es ein heftiges Brechmittel ist, das dem Magen einen graufamen Eckel und die stärksten Bewegungen, nebst den schärffsten Schmerzen und Ziehungn verursacht, indem es im höchsten Grade beißend ist.

Diesem und allen traurigen Folgen, die sich täglich ereignen, zum Troste sähret man durch eine entschuldigungslose Verblendung noch immer fort Speisen in Kupfergeschirren zu kochen, und zuzubereiten. Man glaubt sich vor allen diesen gefährlichen Wirkungen durch die Verzinnung sicher zu stellen, ohne zu denken, daß es eine große Verwegenheit ist zweyten den Tod und sich selbst nichts als eine höchst dünne Platte von einer metallischen Zusammensetzung zu stellen, die nicht weniger gefährlich ist, als das Kupfer selbst.

Ueberdieses die Verzinnung bedeckt niemals vollkommen das Kupfer des Geschirrs: un sich davon zu überzeugen, befechtete man nur mit einem Vergrößerungsglase ein Stück, das erst vor kurzem verzinnt worden, und man wird immer daran Theile von Kupfer entdecken, die nicht mit Zinn überzogen sind; und man weiß, daß auch ein sehr unbedeutlicher Theil Kupfers ein ungemein großes Uebel verursachen kann.

### Vasa cupri coquinaria.

Quotidianus usus cupri in vasis & pene in omnibus reliquis coquinariis instrumentis peculiariter & severe, sive materia, sive indoles metalli attendatur, in examen vocari potulat,

Palam est, cuprum multo perniciosissimum venenum esse; laboratores, qui illo occupantur, qui phthisi demum, & asthma laborare: mali tanti causa sunt, innumere per arariam diffuse particula cupri; hoc violentos excitat vomitus, intolerabilem stomacho movet nauseam causat vehementissimas membrorum succussiones, quibus adjungit, cum sit materia supra modum arrodens, acutissimos dolores, & spasmos.

His tamen atque aliis multo plurimis funestis casibus, qui quotidie usveniunt, inexcusabili errore insultat incauta mortalitas, adhuc libet in cuprinis vasis cibos coquere & apparare: palam creditur itanno, quo cuprum illinitur. omne periculum propulsari, neque perpenditur, quanta temeritas sit, inter semetipsum & mortem tenuissimam laminam, quae & ipsa ex metallica compositione constata, & vel ideo aequae, ac cuprum ipsum periculosa est, interponere.

Sed praeterea cuprum in vase nunquam perfecte stanno imbuitur; istud ut liquido appareat, exploretur microscopio tantilla pars, quae paulo ante stanno obducta est, & continuo spatula ab omni stanno va-na detegatur; & plus, quam satis est, experientia docet, minui si na n eria n cupri portionem sit e sepe numero esse funestissimas.

### La Batterie de Cuisine.

L'usage journalier que l'on fait du cuivre pour les vases & presque tous les ustensiles de Cuisine méritent une observation particuliere & sérieuse, sur la nature & les qualités de ce métal.

On fait que le cuivre est un poison très dangereux, que les ouvriers qui le travaillent sont sujets à l'asthme & à la phthisie, à cause des particules cuivreuses répandues dans leurs ateliers, qu'il est un violent émetique, qu'il excite de cruelles nausées, & donne à l'estomac des secousses épouvantables accompagnées de douleurs très vives & de spasmes, parce qu'il est très corrosif.

A la houte de ceci & des inconvenients facheux qui en résultent journellement, on continue par un aveuglement impardennable à cuire & à préparer les mets dans des vases faits de ce métal. On se croit en sûreté par l'étamage, sans faire attention qu'il y a de la témérité à ne mettre entre le mort & soi qu'une lame très mince d'une composition métallique aussi dangereuse que le cuivre même.

De plus l'étamage ne couvre jamais parfaitement le cuivre du vase: pour s'en assurer il suffit d'examiner avec le microscope une piece nouvellement étamée, on y découvrira toujours des parties cuivreuses, qui n'ont point été convertes par l'étamage, & l'on fait qu'une très petite quantité de cuivre peut causer un très grand mal.

### I Vasi di Rame da Cucina.

L'uso, che fassi tutodi del rame nelle stoviglie, e in quasi tutti gli utensili, che si adoperano nelle cucine, merita una particolare, ed importante osservazione spettante la natura, e le qualità di questo metallo.

Si sa, che il rame è un pericolosissimo veleno; che gli operaj, che lo lavorano, van soggetti, a cagione delle particole rammiginose sparse nelle loro officine, all'asmo, e alla tifezza; ch'è un violento emetico; ch' eccita crudeli nausee, e da allo stomaco orribili scuotimenti, accompagnati da acutissimi dolori, e da spasmi, perchè è sommamente corrosivo.

Ad onta di ciò, e de' funesti inconvenienti, che derivano tutte le giornate, si continua per un inescusabile accieciamento a cuocere, ed apprestar le vivande in vasi formati di questo metallo. Si crede di mettersi in sicuro da' suoi cattivi effetti col mezzo della stagnatura, senza riflettere, ch'è una grande temerità non mettere tra la morte se stesso, che una sottilissima lama di una composizione metallica non meno pericolosa, che il rame medesimo.

Dipiù la stagnatura non copre mai perfettamente il rame del vaso: per accertarsene basta guardare col microscopio un pezzo stato poco prima stagnato, e scorgevansi sempre in esso delle parti rammiginose, che non sono state coperte dalla stagnatura; e si sa che una piccolissima quantità di rame può cagionare un grandissimo male.

Esse man hinzu, daß die Zusammensetzung, die man zu verzinnen braucht, aus Zinn und Blei bestehe. Nun die Säuren des Pflanzenreichs sind sehr geschickt auf dieses Metall zu wirken: welches, wenn es aufgelöst worden, das gefährlichste Gift darbietet. Aber wenn auch gleich nichts als das feinste Zinn zur Verzinnung gebraucht würde, dürfte man sich deswegen doch noch nicht frey von aller Gefahr halten: indem das Zinn jederzeit etwas von Arsenik in sich enthält. Selbst der Grad des Feuers, das man anwendet ein Gerücht zu bereiten, ist oft mehr als hinlänglich die Verzinnung zu schmelzen, und alsdann muß das Kupfer wenigstens an einigen Orten unverzinnnet bleiben.

Daher wäre es zu wünschen, daß die, so das öffentliche Ansehen in Händen haben, diese Mißbräuche in Erwägung zögen, und sie durch kräftige Mittel abzustellen suchten. Wer immer eine dem menschlichen Geschlechte so nützliche Aenderung glücklich zu Stande brächte, verdienet, daß man ihm von dem Metalle, das er würde verbannen haben, eine Säule errichte, an deren Fuße man lasse: Dem Menſche n-  
erretter.

Man weiß, daß das Kupfer keinen großen Theil der schwedischen Handlung ausmache: so wichtig aber auch immer dieser Zweig dem rothen Anblick nach zu seyn scheint, so hat dieß doch die Regierung nicht gehindert, den Gebrauch des Kupfers in allen Spitälern, und in allen Orten ihrer Gerichtsbarkeit zu verbieten. Sollte ein so uneigennütziges Beispiel nicht von allen Nationen nachgeahmet werden, die einen weit geringern Nutzen, als Schweden aus dem Kupferhandel ziehen.

Pone præterea, compositionem, qua ad inductionem cupri opus est, constari ex plumbo & stanno: jam vero acida vegetabilium suapte natura agunt in isthoc metallum, quod solutum venereum manifestat periculosissimum; verum detur purissimum modo stannum, illinendo cupro, adhiberi, res adhuc minime omnivacat periculo propterea, quia stannum semper aliquid arsenici admittum habet. Ipse étiam gradus ignis, qui ad id genus confandum vas præparatur, est sepe major, quam sufficiat ad perfectam stanni fusionem, & tum cuprum saltem in quibusdam spatii nudum ab omni stanno remanet.

Itaque nihil magis optandum est, quam ut ii, qui publica pollent auctoritate, ad abusos serio advertant mentem, eosque efficaciter abrogare constituent; qui adeo utilem humano generi annuntiarer conversionem, & reipsa adferret etiam, nō is commertus est, cui ex everſo metallo erigatur statua, ad cuius pedem grandia hæc legantur: *Ob cives servatos.*

Notum est, cuprum magnam efficere partem commercii Suecici: verum etiã primo oculo operæ hujus pretium videtur multo maximum, non impedit tamen gubernium, quo minus usus cupri, in omnibus Nofocomiis, in omnibus ditio-nibus, sive jurisdictioni subiectis, prohiberetur: præclarum adeo exemplum dignum sane est, quod omnes imitentur nationes tanto studiosius, quanto minorem lucri jacturam facerent in ejus generis commercio, quam Suecica ratio.

Joignez à cela, que l'alliage dont on se sert pour étamer, est composé d'étain & de plomb; or les acides des végétaux sont très propres à agir sur ce métal, lequel s'il se dissout, fournit un tres cangereux poison; & quand même il n'entreroit dans l'étamage que de l'étain le plus pur, on ne seroit point pour cela à l'abri de tout danger; car l'étain contient toujours une certaine quantité d'arsenic souvent aussi le degré de feu que l'on emploie pour faire un ragoût, est plus que suffisant pour mettre l'étamage en fusion, & en tel cas le cuivre doit demeurer découvert au moins en certains endroits.

C'est pourquoi il seroit à souhaiter que ceux qui sont dépositaires de l'autorité publique prissent ces abus en considération, & cherchassent à y remédier efficacement. Quiconque pourroit venir à bout de produire un changement si utile à l'humanité, mériteroit qu'on lui érigeât du métal qu'il auroit fait proscrire une statue, au pied de laquelle on mettroit: *Ob cives servatos*

On fait que le cuivre fait une partie très considérable du commerce des Suédois, & néanmoins, ce produit quelqu'important qu'il paroisse au premier coup d'oeil, n'a point empêché le gouvernement de proscrire l'usage dans tous les hôpitaux & établissemens qui sont de son ressort: un exemple aussi généreux ne doit il point être suivi par des nations moins intéressées que la Suède au commerce du cuivre.

Aggiungasi, che la lega, che impiegasi per stagnare è composta di stagno e di piombo: or gli acidi de' vegetabili sono molto disposti ad agire su questo metallo, il quale se disciolgasi somministra un pericolosissimo veleno; ma quand'anche non entrasse, che stagno purissimo, nella stagnatura, non andrebbe per questo esente da ogni pericolo, perciacche lo stagno contiene sempre una qualche porzione d'arsenico. Sovvente anche il grado del fuoco, che impiegasi per fare un manicheretto, e più che sufficiente per far fondere la stagnatura, ed in tal caso il rame dee restare scoperto almeno in alcuni luoghi.

Perciò sarebbe a desiderarsi, che quelli, che sono depositari della pubblica autorità metessero considerazione a questi abusi, e cercassero di efficacemente rimediarvi. Chiunque potesse venire a capo di produrre un cambiamento tanto utile all'umanità, meriterebbe che se gli ergesse dal metallo, che avrebbe fatto proscrivere, una statua a piedi della quale si leggesse: *Ob cives servatos*

Si fa, che il rame forma una gran parte del commercio degli Svezzeſi, eppure questo prodotto perquanto importante sembra a prima vista, non ha impedito al Governo di proscrivere l'uso del rame in tutti gli spedali, e in tutti i luoghi di sua giurisdizione: un così generoso esempio non deve egli essere imitato da nazioni che hanno minor interesse della Svezia nel commercio del rame.

